



西港島綫  
立法會鐵路事宜小組委員會會議

West Island Line  
Subcommittee on Matters Relating to Railways

2010年2月9日  
9 February 2010



公眾諮詢  
Public Consultation

## 中西區區議會／社區聯絡小組／公眾論壇及居民會 C&WDC Meeting / Community Liaison Group / Public Forum & Residents' Meeting



**西港島綫**

West Island Line

堅尼地城 Kennedy Town  
大學 University  
西營盤 Sai Ying Pun

**社區聯絡小組會議 Community Liaison Group Meetings**

西營盤 Sai Ying Pun 西營盤聖保祿堂社會堂 Ho Yip San Po Lok Church Social Hall	28/7/09 (Tue) 第二 8:00 - 9:30pm
堅尼地城 Kennedy Town 吉士打道堅尼地城社區中心大樓5-7層 Room 5-7/F, Kennedy Town Community Complex, 13 Rock Hill Street	29/7/09 (Wed) 第三 8:00 - 9:30pm
大學 University 西營盤聖保祿堂社會堂 Ho Yip San Po Lok Church Social Hall	30/7/09 (Thu) 第四 8:00 - 9:30pm

**MTR**

MTR Corporation

2010/2/9

Page 3



## 西港島綫工程簡訊 West Island Line Project News



**社區聯絡小組 促進與社區溝通**  
CLG Enhancing Communication with the Public

**商期工程的建造方法**  
Construction Method in Preliminary Stage: Drill and Blast

**實施臨時交通管理措施 進行工作項目**  
Temporary Traffic Arrangements / Include the Work Projects

**西港島綫項目資訊**  
West Island Line Project News

MTR Corporation

2010/2/9

Page 4



## 港鐵公司網站 MTR website

中文:[http://www.mtr.com.hk/chi/projects/hongkong\\_wil.html](http://www.mtr.com.hk/chi/projects/hongkong_wil.html)  
英文:[http://www.mtr.com.hk/eng/projects/hongkong\\_wil.html](http://www.mtr.com.hk/eng/projects/hongkong_wil.html)

The screenshot displays the MTR website's "Projects in Progress (Hong Kong) > West Island Line" section. The main content area shows several photographs illustrating the project's progress, including a tunnel entrance, pedestrian links, and construction details. A sidebar on the right provides information about the protection of ancient trees during the construction process.

MTR Corporation

2010/2/9

Page 5



## 資訊佈告板 Notice Boards



MTR Corporation

2010/2/9

Page 6



**巡迴展覽**  
**Roving Exhibition**



MTR Corporation

2010/2/9

Page 7



**工程計劃熱線**  
**Project Hotline**

**2993 3333**



MTR Corporation

2010/2/9

Page 8



西港島綫工程資訊站  
West Island Line Information Centre



堅尼地城石山街聯用綜合大樓  
Kennedy Town Rock Hill Street Joint-user Building

MTR Corporation

2010/2/9

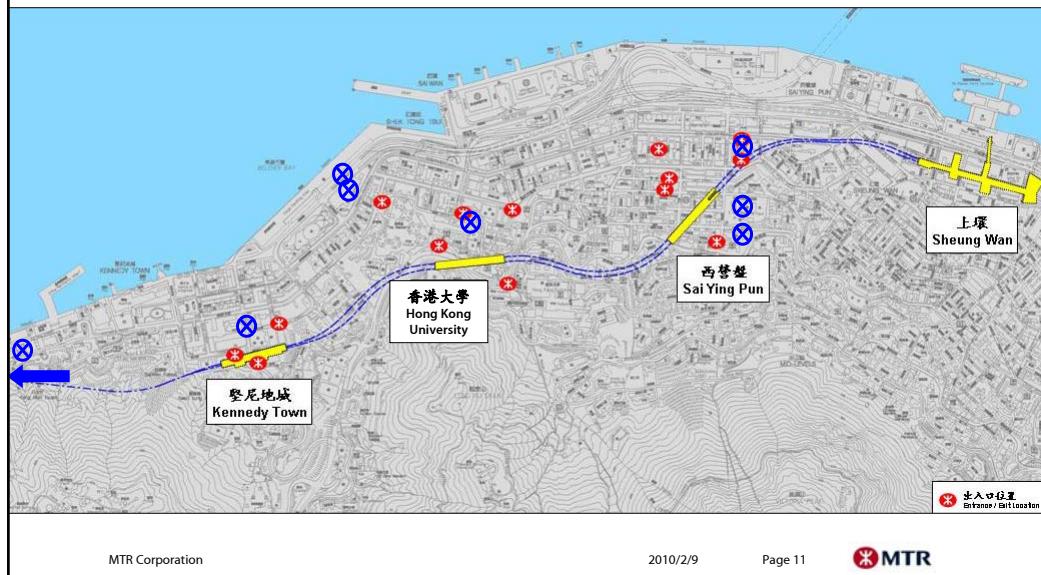
Page 9



工程進度  
Project Progress



## 西港島綫 West Island Line



MTR Corporation

2010/2/9

Page 11



### 重置戴麟趾康復中心(高街舊半山區警署) Reprovisioning of David Trench Rehabilitation Centre (Ex-Upper Level Police Station)



地基工程  
Foundation work



MTR Corporation

2010/2/9

Page 12



**重置戴麟趾康復中心(高街舊半山區警署)  
Reprovisioning of David Trench Rehabilitation Centre  
(Ex-Upper Level Police Station)**



翻新和改建工程  
Refurbishing and upgrading work



**西湖里  
Sai Woo Lane**



豎井建造工程  
Shaft Construction Work



香港佐治五世紀念公園  
King George V Memorial Park, Hong Kong



豎井建造工程  
Shaft Construction Work



重置堅尼地城游泳池  
Reprovisioning of Kennedy Town Swimming Pool



地基工程  
Foundation Work

**重置堅尼地城游泳池**  
**Reprovisioning of Kennedy Town Swimming Pool**



地基工程  
Foundation Work

MTR Corporation 2010/2/9 Page 17 

**堅尼地城海旁**  
**Kennedy Town Praya**



豎井建造工程  
Shaft Construction Work

MTR Corporation 2010/2/9 Page 18 

堅尼地城海旁  
Kennedy Town Praya



豎井建造工程  
Shaft Construction Work

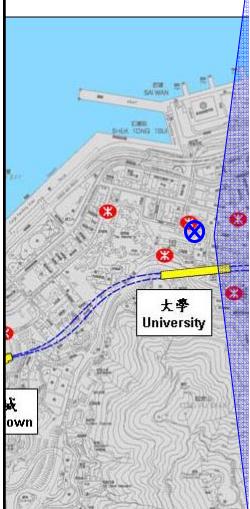
MTR Corporation

2010/2/9

Page 19



山道  
Hill Road



豎井建造工程

MTR Corporation

2010/2/9

Page 20



## 科士街及士美菲路 Forbes Street & Smithfield



MTR Corporation

2010/2/9

Page 21



## 科士街及士美菲路 Forbes Street & Smithfield



MTR Corporation

2010/2/9

Page 22



臨時爆炸品倉庫  
Temporary Magazine



MTR Corporation

2010/2/9

Page 23



樹木移植  
Tree Transplanting



MTR Corporation

2010/2/9

Page 24



## 主要土木工程合約 Major Civil Works Contracts

土木工程合約 Civil Works Contracts	動工日期 Commencement Date	預計完成日期 Expected Completion Date
重置第一期堅尼地城游泳池 Re-provisioning of Kennedy Town Swimming Pool (Phase 1)	2009年7月 July 2009	2011
重置戴麟趾康復中心 Re-provisioning of David Trench Rehabilitation Centre	2009年7月 July 2009	2011
臨時爆炸品倉庫 Temporary Underground Magazine	2009年7月 July 2009	2014
堅尼地城海旁和山道的豎井通道 Access Shafts at Kennedy Town Praya and Hill Road	2009年7月 July 2009	2014

## 主要土木工程合約 Major Civil Works Contracts

土木工程合約 Civil Works Contracts	動工日期 Commencement Date	預計完成日期 Expected Completion Date
上環至西營盤隧道工程 Sheung Wan to Sai Ying Pun Tunnel Construction	2009年8月 August 2009	2014
堅尼地城站和越位隧道工程 Kennedy Town Station and Overrun Tunnel Construction	2009年12月 December 2009	2014
西營盤站和香港大學站建造工程及 西營盤至堅尼地城的隧道工程 Sai Ying Pun and Hong Kong University Station, and Sai Ying Pun to Kennedy Town Tunnels	預計2010年3月 March 2010	2014

## 樓宇勘察工作 Condition Survey

### 施工前樓宇勘察 居民受惠有保障 Pre-construction Condition Survey for Residents' Benefits

在西港島線工程展開前，港鐵公司已委託測量行有限公司對工程附近範圍的樓宇進行樓宇勘察。測量師會以目視方法，勘察樓宇所有公共及私人地方；拍攝相片記錄現況，以及覆核從屋宇業者所獲得的資料。港鐵公司已委託測量行發信通知業主有關安排，盡量配合住戶訂定合適的勘察日期和時間，希望各住戶能夠支持是次勘察計劃。

The MTR Corporation has commissioned Prudential Surveyors International Limited to carry out a condition survey of premises in close proximity to the alignment of the new railway before the commencement of the WIL project works. During the visit, surveyors will conduct a visual inspection of all common and privately owned areas of the premises and take photos for record. They will also verify the information provided by the Buildings Department. Prior to the visit, concerned property owners will receive notification by mail. Support from the community is of vital importance to the success of the exercise.



測量師在進行樓宇勘察時將佩戴工作證(左圖)以資識別。  
Surveyors will wear a work pass for identification when conducting inspection.

## 通風井 Ventilation Shafts



## 通風井 Ventilation Shafts

- 在招標文件列明條文，要求承建商提供縮小通風井體積和減少影響的方案。  
在採用標價格合約的招標過程中，港鐵公司的工程師聯同入選的承建商一起研究符合招標規格及法例規管要求的技術可行方案。  
MTRCL had incorporated a requirement into the tender documents for the Hong Kong University Station and Sai Ying Pun Station requesting that the tenderers should review ways of reducing the size and impact of the ventilation shafts.

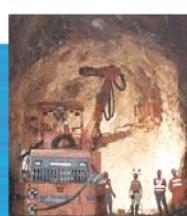
## 爆破工程 Blasting



## 爆破工程 Blasting

- 預計首次爆破工程會在二零一零年三月進行，以便為西港島線於域多利道建造地下臨時爆炸品倉庫。  
*First blasting is expected in March 2010.*
- 較接近民居的其他爆破工程，包括在寶翠園地底的工程，預計會在二零一零年下半年展開。  
*Other blasting work closer to the community, including those to be undertaken beneath the Belchers, is expected to start in the second half of 2010.*

## 爆破工程單張 Blasting Leaflet



West Island Line  
Drill & Blast Method

using for MTR project  
environmental

### Introduction

The West Island Line (WIL) is an extension of the MTR Island Line. The construction works for the WIL mainly comprise the excavation of rock in Hong Kong and around the Kowloon Peninsula, and the construction of tunnels.

As most of the tunnels are in rock, the drill and blast method will be adopted for the majority of the works. It is expected that the leading works will commence in early 2010.

### Advantages of the Drill & Blast Method

The drill and blast method is a proven and commonly used method of excavation of rock in Hong Kong and around the world. Compared to other methods, it has the following advantages of the drill and blast method:

- As the Western District is primarily mountainous, there is limited space for site works sites. The drill and blast method requires relatively less works area compared to other excavation methods, which is particularly important for site facilities in the Western District.
- The drill and blast method is more efficient compared to other methods, especially for large-scale excavation, as it shorten the works period and reduce the disruption to the community.
- The use of explosives can avoid the hazards of communal excavators, such as falls from height and mechanical failures.
- The drill and blast method would produce much less noise and disturbance than mechanical excavation.

The residents in the neighbourhood will be notified prior to each blast as follows:

- A temporary notice will be distributed to residents in the neighbourhood at least a week prior to the blasting works.
- Residents in the neighbourhood will be informed if there is any change in the blasting schedule.

Signage displaying the blasting schedule will be erected on the road on the day of blasting.

### Notification to residents in the neighbourhood

The residents in the neighbourhood will be notified prior to each blast as follows:

- A temporary notice will be distributed to residents in the neighbourhood at least a week prior to the blasting works.
- Residents in the neighbourhood will be informed if there is any change in the blasting schedule.

Signage displaying the blasting schedule will be erected on the road on the day of blasting.

For the latest information on the blasting works, please refer to the MTR website [www.mtr.com.hk](http://www.mtr.com.hk).

### Safety Measures

The use of explosives is governed by the Dangerous Goods Ordinance and the Explosives Control Ordinance by the Home Office of Civil Engineering and Development Department, the Fire Services Department and the Hong Kong Police Force.

Safely qualified professionals will be employed for the dangerous goods handling and storage, and blasting in accordance with the Blasting Ordinance and relevant industry requirements will be implemented. The type of explosives used will be determined by the nature of the rock and explosive without a detonator. These detonators are inserted and triggered by remote control or timer.

Prior to the commencement of the blasting works:

- approval of Mine Director must be obtained;
- a notice must be provided to MTR (Hong Kong) prior to each blast;
- contractors must obtain a blasting permit;
- the quantity of explosives for each blast is strictly controlled to ensure the safety of buildings within the vicinity;
- a condition survey will be carried out to record the conditions of the buildings in the vicinity;

• monitoring points will be installed to monitor any possible impacts to adjacent building structures, and

• relevant government departments will also carry out site audit monitoring to check for compliance.

The Corporation has over 20 years experience in using the drill and blast method for underground construction and will communicate with residents on the blasting works and to keep residents informed of the schedule of blasting.

### Construction Impact

Blasting works will be carried out in multiple locations, and there will be up to one to two blasts a day at each location. The blasting times will be determined by the Corporation. The public will not be affected. Only temporary minor vibrations may be experienced near the blasting areas. Occasionally temporary traffic management (TTM) may be required to manage traffic during the blasting works. Blasting in deep underground, no TTM arrangements will be required.

For enquiries, please call:  
MTR hotline: 2881 8888  
MTR Projects Hotline: 2882 2822  
(Project: West Island Line (WIL) (Phase 1) (Project No.: 2009/2010))  
Office hours: 8:30am - 5:30pm (Monday - Friday)

Call us to register in a news database so we are on our official mailing list for the latest information on the project. Visit [www.mtr.com.hk](http://www.mtr.com.hk).



收回土地  
Land Resumption

紫薇街2-4號及皇后大道西203-209號  
2-4 Tsz Mi Alley & 203-209 Queen's Road West



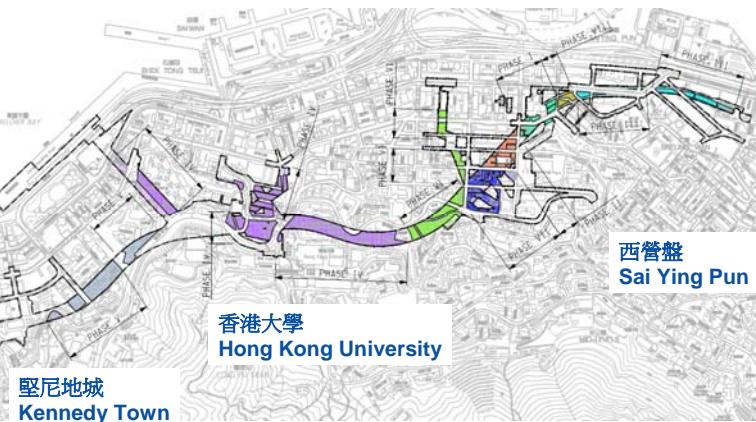
## 收回地層 Underground Strata Resumption

階段  
Phase

分8階段發出收回地層通知書

Underground strata resumption order will be served in 8 phases

I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII



MTR Corporation

2010/2/9

Page 35



## 西港島綫 West Island Line

堅尼地城  
Kennedy Town

香港大學  
Hong Kong  
University

上環  
Sheung Wan

西營盤  
Sai Ying Pun

\* 地入口位置  
Entrance / Exit location

MTR Corporation

2010/2/9

Page 36

